

**ABONAMENTI**  
ITALIA E COLONIE  
Anno 1931. Trimestre 1.200 - Semestre 2.400 - Anno 4.800  
Estero  
Anno 1931. Trimestre 1.500 - Semestre 3.000 - Anno 6.000  
Ogni numero Cent. 20  
Telefon. 1.200 - 1.201 - 1.202  
Direzione e Amministrazione: Torino, via Po 12  
Stampa: Torino, via Po 12

# LA STAMPA

Franger, non doctar

**Inserzioni a pagamento**  
Prezzi per millimetro di altezza, larghezza di una riga  
Anno 1931. Trimestre 1.200 - Semestre 2.400 - Anno 4.800  
Estero  
Anno 1931. Trimestre 1.500 - Semestre 3.000 - Anno 6.000  
Ogni numero Cent. 20  
Telefon. 1.200 - 1.201 - 1.202  
Direzione e Amministrazione: Torino, via Po 12  
Stampa: Torino, via Po 12

## Vittoria repubblicana nelle elezioni municipali spagnuole

Oltre l'80 per cento dei votanti si è schierato per i candidati antimonarchici  
(Dal nostro inviato)

Madrid, 13 mattina.  
La grande battaglia elettorale che si è combattuta ieri in Spagna non è stata una semplice contesa politica, ma una vera e propria lotta di popolo. I repubblicani hanno vinto, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Gli incidenti della vigilia**  
L'altra notte, quando tornavo dal telefono, ebbi l'impressione, invece, che la giornata elettorale si fosse svolta in un clima di tensione. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Nelle sezioni elettorali**  
Ho girato per alcune sezioni elettorali. In queste - una decina - ho visto che la vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una città bifronte**  
Ieri mattina - domenica - la città presentava un aspetto abbastanza impressionante. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

La percentuale dei votanti sarebbe risultata all'incirca: circa l'80 per cento per i repubblicani, e circa l'20 per cento per i monarchici. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**La percentuale dei votanti**  
La percentuale dei votanti sarebbe risultata all'incirca: circa l'80 per cento per i repubblicani, e circa l'20 per cento per i monarchici. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Dichiarazioni di Romanones**  
Ieri sera alle 20 il Ministro degli Esteri, conte di Romanones, ha ricevuto i giornalisti stranieri. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**La vittoria repubblicana**  
La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**I monarchici schiacciati a Madrid**  
Verso le 18, le prime notizie dei risultati delle elezioni si concretano. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

## Economia e legislazione

In un acuto esame di S. E. Bottai

Roma, 13 mattina.

Il Diritto del Lavoro pubblica il commento di S. E. Bottai sulla legge corporativa. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Sindacato e corporazione**  
L'Autore, quindi, analizza i risultati della conquista sindacale degli studi corporativi. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Collaborazione economica e giuridica**  
Dopo aver analizzato dettagliatamente il cosiddetto "problema del metodo", l'Autore si occupa di un altro problema. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**La vittoria repubblicana**  
La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta. La vittoria è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

## Caracciola vince la Mille Miglia a tempo di record

Incidenti di strada attardano Nuvolari e fermano Arcangeli - Campari non riesce a competere col tedesco nell'ultimo tratto pianeggiante - La grande prova della O. M. di Morandi e della Fiat di Dillito - Perfezione organizzativa

Brescia, 13 mattina.  
Sabato notte aveva lasciato i lettori in suspense quando la corsa ebbe più emotiva.

Dopo Roma, infatti, si avventurò in più interessanti cambiamenti di posizione, a il ritardo di Nuvolari a Caracciola. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Il duello Campari-Caracciola**  
Scomparso Nuvolari, scomparso Arcangeli, restavano a contendersi il primato Campari e Caracciola. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola è un gran bravo ragazzo, simpatico ed espansivo, ma un'educazione cordiale che gli viene forse dall'aver nelle vene sangue italiano (non sono infatti che italiano). La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola aveva avuto anche il talento del ciclista, sicuro, nel dimenarsi di dirittura. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Il duello Campari-Caracciola**  
Scomparso Nuvolari, scomparso Arcangeli, restavano a contendersi il primato Campari e Caracciola. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola è un gran bravo ragazzo, simpatico ed espansivo, ma un'educazione cordiale che gli viene forse dall'aver nelle vene sangue italiano (non sono infatti che italiano). La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola aveva avuto anche il talento del ciclista, sicuro, nel dimenarsi di dirittura. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola aveva avuto anche il talento del ciclista, sicuro, nel dimenarsi di dirittura. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Il duello Campari-Caracciola**  
Scomparso Nuvolari, scomparso Arcangeli, restavano a contendersi il primato Campari e Caracciola. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola è un gran bravo ragazzo, simpatico ed espansivo, ma un'educazione cordiale che gli viene forse dall'aver nelle vene sangue italiano (non sono infatti che italiano). La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola aveva avuto anche il talento del ciclista, sicuro, nel dimenarsi di dirittura. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.

**Una rivincita**  
Caracciola aveva avuto anche il talento del ciclista, sicuro, nel dimenarsi di dirittura. La vittoria repubblicana è stata completa, e la monarchia è stata sconfitta.







**LIBRI**  
**Racconti di Céchyov**

Nella ricca, interessantissima collezione di testi russi diretta da Adriano Polidoro, uscito un doppio volume di racconti di Anton Čechov, il *Manaco Nero* («Slavia», Ed. L'10), tradotti da Giovanni Faccioli. Ogni traduzione di Čechov è senza dubbio, finalmente degna di una piena attenzione, come tutti i libri di questo autore scrittore a cosa ghiotta, arguta e profonda. In questa raccolta abbiamo tra i quattro racconti - sono bellissimi, gli altri sono vivi e curiosi - anche qui ci seduce più che tutto, prima di tutto, il dono incomparabile, di questo scrittore del secolo XIX, del modo asciutto e trasparente di descrivere paesi e figure, quel loro

...un artificio di semplicità — quel  
carbo labile, quasi distratto, nel pro-  
porre situazioni, annodate e scio-  
gliere intrecci. L'umorismo di Co-  
chov è sommessato: la sua penna è agile  
e nervosa; si arriva al dramma senza  
averlo visto: un attimo, un baleno e il

personaggi la combinazione, gli eventi, vi appaiono improvvisamente sotto un aspetto imprevisto e imprevedibile, patetico, tragico, doloroso. Ciò che era bonaria, sorridente banalità di vita, o inconscia litizia, è umabile, appena tratteggiata, caricaturale, si ci rivela con nella sua intima

polanza, segnato dal destino, gonfia di piante, di aneliti, di disperazione, rista a desolato. Questi paesaggi ventosissimi, tanto sottili e accorti quanto sorprendenti, rappresentano qualcosa che si dice la trovata, la caratteristica trovata di Čechov. Nel primo ran-

...sia pure vagamente inquietante, e bizzarra, per incomprensibile, irrazionale eccesso di euforia, di gioia, di entusiasmo, del protagonista, e del paese, dell'ambiente intorno a lui, la placidità e l'allegro riso dell'atmosfera, e la grazia comica e spiritosa, si ma-

destinato per leggere, quasi inavverti-  
te, trasposizioni, già tutta intrisa di  
colla, di malattia e di morte, quando  
ancora l'idillio aleggia su vicende a  
persona: l'affetto è magico e stra-  
ordinario. E nel dolore e sul dramma il  
orrore tuttavia persiste blando, pal-  
lido e penetrante, come luce di cre-  
puscolo.

Ma l'abilità, il taglio, la felicità inventiva, per quanto immodestamente nell'aspirazione, per quanto congiunte al disegno dei caratteri, al moio e allo sviluppo delle passioni e alle apparizioni della sorte, non esauriscono certo il talento di Giotto. Talora, malgrado

...verista, estremamente poetico e delizioso. La sua poesia è la sua sensibi-  
lità si rivela soprattutto nell'evocazio-  
ne luminosa, frangiata, tutta voci,  
occhi e mormori di aspettazione, di  
rimpianto, di mistero, di certi ambienti.

no case e starnuti e stizziti, con  
vono ferridi, arsi, garruli: se ne  
replito di cose e di piccoli eventi, ani-  
mazioni affettuosa e famigliari, dave-  
no irresistibile e incomparabile. Ed  
ha una maniera di descrivere così il-  
pida e lineare, e leggera di tocco, che  
pensare e persone non vitalzano su-

...to agli schi; Anzi, quasi non ci si accorge di quel mondo che si va formando: persona a persona sorgono, dal buio, dalla luce diafana che irradia le pagine, già minuziosamente composti e concreti, pittoracchi, con dislocazione schiacciati e profondi, come vecchia conoscenza, come cari amici. Voi ne capirete.

Il passato, l'età, il colore, il timbre e la gentilezza del discorso; gente e luoghi che ritornano di lontano alla memoria, sorpresa e rapita dalla gioia di ritrovare particolari, sfumature, usanze e intimità. Il piccolo prodigio si è realizzato e poco a poco, tratto su

stupiti, vi rendete conto della magnifica  
virtù di poesia che ha suscitato  
tanto vitale verità e volete confermarla  
il romanzo è l'infimo, è troppo tardi;  
il sordidaccio è compiuto; non vi sarà  
facile rinfrancare, in così ricco e  
spaurito, e disperso, e nascosto ardor d'

In questo racconto non avviene nulla, o per lo meno nulla di eccezionale, di epareante, di immenso.

colpo di scena, nessuna rivelazione. È la giornata, giornata di festa, di una giovane donna, sola, annoiata, sposata, ereditiera carica di guadrini che ricorda con nostalgia, con pungente dolcezza, l'infanzia povera, ma calda, e viva, e non sa che fare tra

... del cuore — e che egli vorrebbe un po' di  
... per amarla, vorrebbe  
... della sua razza, della sua  
... operaia e popolare — e la di  
... il tempo, la dedizione, dell'emo  
... della situazione sociale, de  
... giunta così, per capirci  
...

sentimenti, mutazione continua di aspirazioni, di bravi sogni, di fastidio e di inconfusa gioia femminile, e poi figure a figurine, di donne particolari, mente, una gran ~~mente~~ ricevimenti, ciacchieri, dispettucci: è un'atmosfera bianca e grigia, un'atmosfera

pollice è sfocata di neve catalizata.  
Null'altro - nullo - e tutto: perché  
tutta la vita, vegliam dire tutto il  
senso della vita, secondo l'anno e le  
possi di Cachov, è raccolto qui:  
galo e triste, ardente e desolato. E  
carte stampe, poi, certi dialoghi di  
dottrine, certi quindretti casuali.

**Ed svenuta, La veallia di dormire**  
 sono altri racconti di questo volume  
 per vari aspetti ben degni dell'au-  
 tore. In essi è notevole non solo la  
 sofferenza psicologica, ma il fatto

determinante di tutta la narrazione, onde pietà e commozione, e orrore tragico, scaturiscono dal centro stesso dell'osservazione, aderenti e precise. Anche in *La penna* lo spondo quasi fantastico ha tratti acuti, mentre il mistero psicologico si identifica con

Il mistero stesso del destino. Non svolgimenti dedotti, quindi, ma scoperta e prorompere della verità e dell'ispirazioni ad un tempo. Il racconto mosso da così schietto impulso, diventa agile, fluido, persuasivo, e lo stile — evidenza umana e fantasia intrecciandosi — trasparente. Notiamo

peraltro — non lo si ripeterà mai abbastanza — che ad approfondire una narrazione, a renderla nuova e impreveduta, nulla serve come una psicologia esatta: una psicologia che non consenta arbitri e virtuosismi eccessivi.

**Mutilati veronesi a convegno**  
Verona, 13 mattino.  
Ieri mattina sono convenuti nella nostra città oltre duemila mutilati del

la provincia di Verona per partecipare al convegno provinciale e per assistere alla consegna del terreno, donato dall'Ente Canale Cusumazioni, per l'erigenda Casa del Sacrificio. Erano presenti, in una artistica sala del Palazzo Saumannichelli il delegato regionale On. Chiarelli, il comm. Presi e

l'appresenza del comitato centrale  
il Profetto, il Podesta, il sr. un. Albert  
il, il gen. Modena ed altre personalità  
il podesta conto Morenzi ha compiuto  
secondo il cerimoniale stabilito, la  
consegna del terreno: quindi per il  
vile cittadino si è anodato il lungo co  
no di molti. Poco dopo il

giorno ha avuto luogo un banchetto di oltre seicento coperti, dopo il quale hanno pronunciato discorsi: Chiarrelli, il Prefetto, il Podestà e il Presidente della sezione veronese dei mutilati dott. Girelli.

---



## FACILE SUCCESSO DEI CADETTI

lo gioco semplice e attivo a metà  
to all'errata più avanti. D'altra  
necesse lussureggiante possiede  
per loro, che conosci Cavap-  
no, facilmente liberali di due o  
galloni che gli arrivano freschi o  
gratide che si può gustare.  
l'improvvisa e violenta controffes-  
sa dei lussureggianti rimanda il  
no. Michel allunga a Spolicher, che  
non è un uomo di grande statura,  
anna libera, ma il pallone ritorna  
a nostra età di rigore per opera  
della testa. Il pallone è passato al  
di sotto della rete, fulmineamente in  
to. Cavagna con un meraviglioso  
riesce a parare. Il primo tempo  
fine su di una serie di palloni  
di Cavagna, che si affrettano a  
zassuri". Il  
no tempo è stato giocato senza su-  
za, con estrema cavalleria.

**Il goal di Melli**

I lussureggianti iniziano il secondo-  
tempo a grande andatura ma una  
diciasei secondi dopo il pallone  
e un'altra con una bella pa-  
di Cavagna su Vito di Kipela.  
serie successiva di padrone a  
di Cavagna su Vito di Kipela.  
scacciano l'abilità del piccolo por-  
e lussureggiante che è stato per

[illegible]

dei lussemburghesi. La partita, ricca di una di quelle controffensive dei calciatori di Becker, viene decisa a sorpresa e proprio negli ultimi minuti Colombari deve ricorrere a uno scubetto per evitare che Kremer incalzi. Il risultato è di 1-0, ma il limite dell'aridità di rigore è senza scalfito.

La partita è finita. I giocatori rianimano il pubblico e giocano grandi plausi. Vediamo il Principe Folca nel campo. In mezzo alla folla, c'è la testa di un cane che si acciampica in italiano i giocatori e li tira loro la mano.

Ecco la composizione delle squadre: **Torino**: Berti, Cavonius, Innocenti, Vignati; **Avalle**. **Colombari**: Varglien; **Albi**: Voljak, Wols, Mibalsch, Mazzoli.

**Lussemburgo**: Dupont; **Pais**: Baretz; **Michel**: Feller, Leonard; **Stettgen**: Kipers, Becker, Kreiner, Waltoer.

**PAOLO ZAPPA.**

**Torino-Florentina 0-2**

L'incrocio amichevole di ieri sul campo del Torino si è chiuso con una netta vittoria della squadra «granaia». I giocatori della Fiorentina si sono brillantemente comportati nei due tempi, ma si è potuto impedire agli avversari di affermarsi con largo punteggio.

Il primo tempo è stato caratterizzato da una formazione alquanto diversa dalla usuale. Al centro della mediana ha fatto il suo debutto il giovane difensore, l'assenza di Janni, il Monfegaro, che per un tempo nella corrente stagione ha

Balconieri, Libonatti ha giocato nel  
piccolo ruolo di **mezzala destra**, **mezzala**

all'etereza era Casaro ed al centro Imberti. Così rimpiangente, la prima girazione gli giocò una bella grilla, riuscendo più volte ad intercettare belle azioni offensive. La difesa, avendo lasciato Casaro libero, si era sparsa anche la mediana, pure se non accusò la stanchezza dopo mezzogiorno. Imberti, invece, non fu in grado di liberare i compagni, e fu costretto a cedere il posto a Casaro. Al terzo minuto di gioco, ha seguito un bell'attacco di Mengoni e ad una serie di corti passaggi fra Casaro e Libonatti, il primo ha trovato poi sostituto lui re. Il secondo punto per il Torino viene segnato al 25' da Casaro, profondamente lanciato da Libonatti. Il secondo tempo, un evidente falli di Agnolini in piena area era rilevata da Casaro. L'arbitro che ricordava ed aveva segnalato, con un'occhiata severa, i due giocatori, Casaro, Mengoni, e Bulante, apostrofo, non poteva evitare il punto.

Nella ripresa la Fiorentina sostituisce Agnolini con Bazzani. Il

Il suo primo posto con Chiescoli. Il terzo passava allora Jeani a laterale; i tantoni lo sostituisce al centro a Martin III. I segretari, comunque, lasciavano campo. In pari tempo Imberti veniva sostituito da Romanelli, poi al 35° seguiva il capitano di stanza, il capitano seguiva minoli altri. Al 36° seguiva il capitano al precedente; al 40° seguiva i tantoni, con un giro bellissimo; al 42° seguiva il capitano; al 44° seguiva il capitano; al 46° seguiva il capitano; al 48° seguiva il capitano; al 50° seguiva il capitano; al 52° seguiva il capitano; al 54° seguiva il capitano; al 56° seguiva il capitano; al 58° seguiva il capitano; al 60° seguiva il capitano; al 62° seguiva il capitano; al 64° seguiva il capitano; al 66° seguiva il capitano; al 68° seguiva il capitano; al 70° seguiva il capitano; al 72° seguiva il capitano; al 74° seguiva il capitano; al 76° seguiva il capitano; al 78° seguiva il capitano; al 80° seguiva il capitano; al 82° seguiva il capitano; al 84° seguiva il capitano; al 86° seguiva il capitano; al 88° seguiva il capitano; al 90° seguiva il capitano; al 92° seguiva il capitano; al 94° seguiva il capitano; al 96° seguiva il capitano; al 98° seguiva il capitano; al 100° seguiva il capitano.

**Genova:** Baccigalupo; Spigno (Lombardo); Prato; Barbieri, Giglio, Grassano; Petri, Pusteri, Noddi, Casanova, Maggi.

**Livorno:** Lami; Dal Terzo, Corsini, Geronzi (Corsini), Giraldi, Baldi; Dal Bello, Biondi, Biondi (Zambianchi), Imbriani (Castellani), Corsetti (Bianchi), Faccenda.















## QUEL CHE NATURA HA PRODIGATO

in mille composizioni imperfette, «ALFA» sintetizza in una unica formula scientifica.

«ALFA» non è una polvere per preparare empiricamente dell'acqua più o meno acidulata o «medicata».

«ALFA» è una gradevolissima acqua da tavola, scrupolosamente dosata, batteriologicamente pura, già preparata ed imbottigliata con procedimenti e macchinari perfetti.

### “ALFA,, PIACE, DISSETA, RINFRESCA

«ALFA» previene le intossicazioni, contribuisce alla depurazione dell'organismo, agevola i processi digestivi ed è particolarmente indicata nei catarri gastro-enterici, nei calcoli biliari e renali, e nelle svariate manifestazioni dell'acido urico.

«ALFA» è preparata su formula lungamente studiata e provata dal Dott. Giuseppe Pendola di Torino.

«ALFA» è venduta in bottiglie originali da tutte le migliori Drogherie, Latterie, Bottiglierie, Caffè, Bar e Negozi di generi alimentari del Piemonte.

**Soc. An. “ALFA” Acqua Minerale Artificiale**

TORINO - Via Giacinto Collegno, 26 b. - Tel. 70-425



*barba dura?!*

**RASOI  
E  
LAME  
CASANOVA**  
< 950 >

CHIEDETE OVUNQUE la  
“COMBINAZIONE CASANOVA”  
rasoio - pennello -  
sapone - tre lame £. 15  
10 lame £. 10

È VERO CHE  
**COLOMBINO**  
vende **SCARPE** SOLIDE  
ELEGANTI  
MODERNE

LIRE **25** LIRE **29**

SCARPE da DONNA

SCARPE da UOMO

ma è anche vero che da

**COLOMBINO**

troverete le CALZATURE

delle MIGLIORI MARCHE ai PREZZI più BASSI

PER UOMO:

ZENIT  
M. P. C.  
SOLE

PER SPORTIVI:  
VERBANO

LA SACROMONTE  
SUOLA  
CREPS-RUBBER

Via Nizza, 57 ang. Via Valperga Caluso (Cavalcavin)

Via Nizza, 166 angolo Via Thonon (Lingotto)

Via Napione, 30 angolo Via Balbo (Vanchiglia)

Corso Peschiera, 164 ang. Via Scalenghe (B. S. Paolo)

PER SIGNORA:

LADY  
MASSAGLIA  
IRIS  
CRAVEROSA

PER BAMBINI:

URSUS  
VETNA

**Ricco assortimento sandali**

Calzature di tela con suola GOMMA  
PIRELLI a L. 8-9-10

Ancora per pochi giorni prosegue la  
liquidazione in VIA DUCHESSA JOLANDA, 12